

**VERGIL EXAMINATION: KEY**  
**Classical Association of Virginia**  
**2012 Tournament**

1. C  
2. C  
3. B  
4. C  
5. D  
6. A  
7. C  
8. B  
9. C  
10. B  
11. B  
12. C  
13. C  
14. B  
15. A  
16. B  
17. A  
18. C  
19. B  
20. D  
21. B  
22. A  
23. B  
24. C  
25. D

26. D  
27. C  
28. A  
29. B  
30. D  
31. A  
32. C  
33. C  
34. B  
35. D  
36. A  
37. C  
38. C  
39. A  
40. D  
41. B  
42. B  
43. D  
44. D  
45. C  
46. D  
47. C  
48. B  
49. C  
50. A

51. C  
52. A  
53. C  
54. B  
55. A  
56. B  
57. D  
58. B  
59. D  
60. A  
61. D  
62. A  
63. D  
64. B  
65. C  
66. D  
67. A  
68. A  
69. B  
70. C  
71. A  
72. D  
73. B  
74. C  
75. C

**VERGIL EXAMINATION: KEY**  
**Classical Association of Virginia**  
**2012 Tournament**

Nox erat et terrās animalia fessa per omnīs  
ālītuum pecudumque genus sopor altus habēbat,      ālītuum = alitum, (āles, ālitis, f. bird)  
cum pater in rīpā gelidīque sub aetheris axe  
Aenēās, trīstī turbātus pectora bellō,  
prōcubuit seramque dedit per membra quiētem.  
Huic deus ipse locī fluviō Tiberīnus amoenō  
pōpuleās inter senior sē attollere frondēs  
vīsus; eum tenuis glaucō vēlābat amictū      glaucus-a-um =grayish  
carbasus, et crīnīs umbrōsa tegēbat harundō,      carbasus = linen garment; harundō = wreath of reeds  
tum sīc adfārī et cūrās hīs dēmere dictīs:

TRANSLATION

It was night, and through all the lands deep sleep held tired animals, the species of birds and flocks; when father Aeneas lay down on the shore and under the axis of the cold sky, disturbed as to his heart by the sad war, gave tardy rest through his limbs. To this one/him the god himself of the place, Tiber, as a rather old man seemed to raise himself from the pleasant river amid the poplar leaves; a thin linen garment covered him with a grayish cloak, and a shady wreath covered his hair, then thus he spoke and removed his woes with these words:

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 1. Nox erat                       | It was night  |
| 2. et animālia fessa              | and weary/tired/worn out animals (must be D.O.)   |
| 3. per terrās omnīs               | through(out)/over all the lands   |
| 4. sopor altus habēbat            | deep sleep/tiredness held/was holding (accept high sleep though not good English)                                 |
| 5. ālītuum pecudumque genus       | the species/race/genus of birds and of sheeps/domestic <i>or</i> land animals                                     |
| 6. cum pater Aenēās ... prōcubuit | when father Aeneas lay down/reclined/sunk down  |
| 7. in rīpā                        | on the shore  |
| 8. gelidīque sub aetheris axe     | and under the axis/vault of the cold sky  |
| 9. turbātus pectora               | disturbed as to his heart/chest (accept "his chest/heart disturbed")  |
| 10. trīstī bellō                  | from/by/because of/with sad war   |
| 11. seramque dedit ... quiētem    | and gave late/tardy rest/repose/quiet/sleep   |
| 12. per membra                    | through his limbs   |
| 13. Huic deus ipse locī           | To this man, the god himself of the place <i>or</i> the very god  |
| 14. senior Tiberīnus              | rather old Tiber / Tiber (as) a rather old man  |
| 15. fluviō amoenō                 | from the pleasant/charming river  |
| 16. in pōpuleās frondes           | amid/onto/into the poplar leaves /leaves of poplar  |
| 17. sē attollere vīsus            | seemed to lift/raise himself<br>(must be indicative with an understood <i>est</i> )                               |
| 18. tenuis carbasus               | A thin/fine/delicate/simple/plain/small/poor linen garment  |
| 19. eum vēlābat                   | was covering (up)/covered/veiled/enveloped/clothed him  |
| 20. glaucō amictū                 | with a grayish/gray-green/bright/sparkling cloak/wrap/was surrounding   |
| 21. et umbrōsa harundō            | and a shady/full of shade reed / (in context) wreath of reeds   |
| 22. crīnīs tegēbat                | was covering/covered his hair(s).   |
| 23. Tum sīc adfārī                | Then thus/in such a way/in this way/so/as follows he spoke<br>(accept ellipsis of "began to speak and to remove") |
| 24. et cūrās dēmere               | and he removed/took away his cares/worries/anxieties/concerns/pains   |
| 25. hīs dictīs                    | with/by these words.  |